

BALADE D'HIVER DANS LE VIEUX-MONTRÉAL

Quel est le meilleur moment pour visiter le Vieux-Montréal et ses nombreux attraits, dont beaucoup de nouvelles tables et boutiques? Maintenant. Quand les commerces affichent leurs vitrines de Noël, que le mercure frôle le zéro, d'un côté ou de l'autre, et qu'il tombe une petite neige qui blanchit le pavé. **PAGES V4 ET V5**

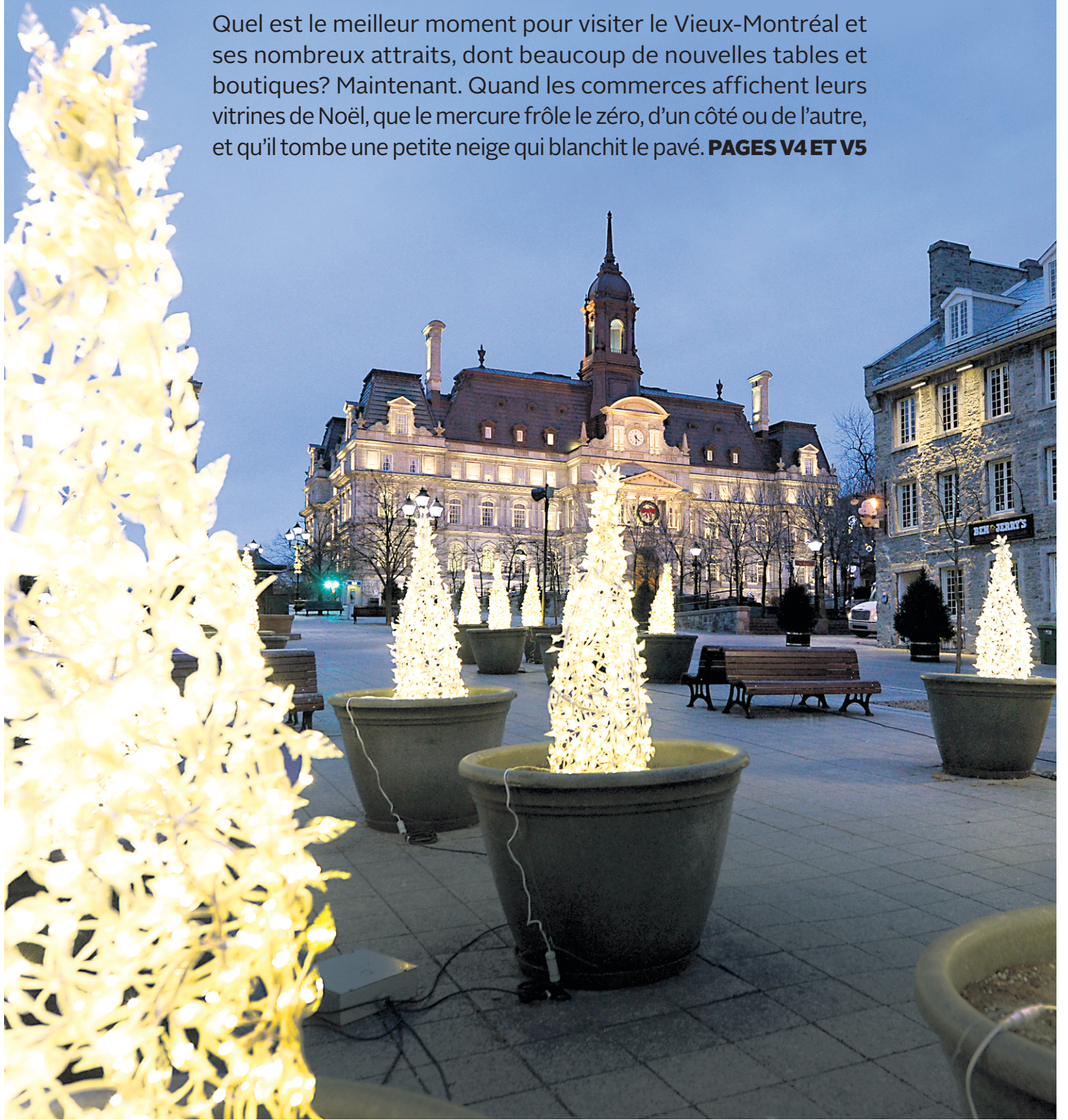


PHOTO LA PRESSE, BERNARD BRAULT

48 HEURES
À POKHARA
V2 et V3

ROADTRIP EN
BASSE-
CALIFORNIE
V6 et V7

facebook/
lesoleildequebec

@cyblesoleil

NOS CROISIÈRES DE RÊVE ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS!



capsule vidéo disponible sur laurierduvallon.com!

CÔTE OUEST DU PACIFIQUE

14 mai 2015 / 9 nuits
À bord du Jewel of the Seas
San Diego / Catalina Island / San Francisco /
Victoria / Vancouver

2 nuits à San Diego en pré-croisière, 1 nuit à Vancouver
après-crois. et un tour de ville à San Diego inclus
*Forfait vols au départ de Québec

2839\$ Prix à partir de, cabine intérieure /pers. en occ. double Cabines vue mer et balcon aussi disponibles



capsule vidéo disponible sur laurierduvallon.com!

ITALIE ET CÔTE DALMATIENNE

29 août au 12 sept. 2015 / 13 nuits
À bord du Celebrity Constellation
Venise / Koper / Ravenne / Split / Dubrovnik /
Kotor / Vallette / Sicile / Naples / Rome

2 nuits après-croisière à Rome et deux tours
de ville de Rome inclus
*Forfait vols au départ de Québec

4449\$ Prix à partir de, cabine intérieure Cabines vue mer et balcon aussi disponibles

RÉSERVEZ UN FORFAIT
CROISIÈRE LAURIER DU VALLON
avant le 15 décembre
et obtenez un

CRÉDIT VOYAGE de
50\$
/couple

applicable sur une prochaine réservation

Détails et conditions sur laurierduvallon.com

Les prix sont valides pour les nouvelles réservations effectuées le 13 décembre 2014. Sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions, contactez un de nos conseillers! *Vols opérés par Air Canada et Air Canada Rouge. Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et frais inclus. Contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus (1,00/1000\$).



Laurier Du Vallon

VOYAGES ET DÉCOUVERTES

Beauport 418 666.8882 / Laurier 418 659.1330
Lévis 418 838.1882 / Place Ste-Foy 418 653.1882

NOUVELLE SUCCURSALE! Lebourgneuf 581 981.1882



laurierduvallon.com

Le quartier Lakeside contient un grand nombre de boutiques qui ravissent les touristes.
— PHOTOS LA PRESSE, MARIE-SOLEIL DESAUTELS



48 HEURES À POKHARA

Le havre magique

Pokhara, première ville népalaise en importance après la capitale Katmandou, est un petit havre charmant. Son lac, ses rizières, ses collines et le massif enneigé des Annapurnas en toile de fond y attirent des milliers de voyageurs.

MARIE-SOLEIL DESAUTELS
La Presse

9h
SUR L'EAU

Le lac Phewa, qui figure au deuxième rang des plus grands lacs du Népal avec ses 4,4 km², est l'emblème de Pokhara. Toutes les cartes postales de la ville le mettent en scène avec, en arrière-plan et reflété dans l'eau, le massif des Annapurnas. L'Annapurna I y trône à 8091 m et le Machhapuchhare crève le ciel comme une pointe de flèche. Splendide. Mais durant la mousson, de juin à septembre, les montagnes n'existent que sur ces cartes postales! Des barques colorées, qu'on appelle doonga, peuvent facilement être louées à plusieurs endroits le long du lac. On taquine ainsi les flots et on s'arrête dans la petite île Bahari, où un temple hindou attire les dévots.

13h
COMPRENDRE
LES MONTAGNES

Si, comme la majorité des touristes,

JOUR 1

8h
L'HEURE DE LA PÂTISSERIE

Oui, le quartier touristique de Pokhara, Lakeside, avec ses hôtels tous les 30 mètres et sa pléthore de boutiques est... touristique! Mais il y a un avantage à cela : on trouve de tout. Comme des croissants, des chocolatinas ou des cafés à faire rougir d'envie tous les Starbucks. Pour s'imprégner de cette ambiance, on se dirige vers la rue principale du quartier Lakeside qui, comme l'indique son nom, s'étend sur le bord du lac Phewa. On savoure le petit déjeuner dans l'une des nombreuses boulangeries, pendant que la ville se réveille et que tourne déjà en boucle le mantra chanté «Om mani padme hum» dans des boutiques.

sunwing.ca
Vivez la différence^{MC}

AAVO
ASSOCIATION DES AGENTS DE VOYAGES DU QUÉBEC
Voyagiste de l'année 2014

FONTE DE PRIX

DÉPARTS DE QUÉBEC • UNE SEMAINE • TOUT COMPRIS



HOLGUIN, CUBA
Memories Holguin ★★★★★ PLUS
Chambre • 1^{er} et 8 février **895\$**

- SANTA CLARA, CUBA**
Starfish Cayo Santa Maria ★★★★★
Suite junior • 10, 14 et 21 janvier
- CAYO COCO, CUBA**
Memories Caribe Beach Resort ★★★★★
Suite junior terrasse • 7 février
- PUERTO PLATA, R.D.**
Barcelo Puerto Plata ★★
Chambre • 12 et 19 janvier
- PUNTA CANA, R.D.**
Natura Park Eco Resort and Spa ★★★★★
Chambre • 15 janvier
- VARADERO, CUBA**
Melía Las Antillas ★★★★★ PLUS
Suite junior économique • 15, 18 et 25 janvier

- 845\$ PANAMA**
Wyndham Grand Playa Blanca ★★★★★
Chambre de luxe • 9 et 16 janvier
- 995\$ RIVIERA MAYA, MEXIQUE** ★★★★★
Grand Sunset Princess All Suites Resort & Spa
Suite junior de luxe • 15 et 16 janvier
- 1095\$ RIVIERA MAYA, MEXIQUE**
Viva Wyndham Maya ★★★★★
Chambre supérieure • 30 janvier et 6 février
- 1175\$ JAMAÏQUE** ★★★★★
smile Jewel Runaway Bay Beach and Golf Resort
Chambre Premier • 11, 18 et 25 janvier
- 1245\$**
- 1295\$**
- 1495\$**
- 1495\$**
- 1495\$**

TOUS LES VOLS DE SUNWING AIRLINES OFFRENT LE SERVICE AU CHAMPAGNE

Pour tous les passagers sans frais supplémentaires: Franchise de bagages de 20 kg GRATUITE - Verre de champagne - Repas Bistro frais et chauds^{MC} avec vin - Boissons non alcoolisées - Service de serviettes chaudes - Sièges en cuir - Écouteurs - Primeurs cinématographiques - Sac à dos pour enfants

Surclassez-vous en Service Elite. Plus pour aussi peu que 40\$ par trajet!: Toutes les inclusions du service Elite avec en PLUS: Sièges avec plus d'espace - Prédécoration de sièges • 10 kg d'extra sur la franchise de bagages - Enregistrement et embarquement prioritaires - Livraison prioritaire des bagages

3644875

LA RELÂCHE À LAS VEGAS

21^e GROUPE DEPUIS MARS 2013
Transport V.I.P. de Québec en autocar notisé
Vol direct de Montréal avec Air Canada
4 nuits à l'hôtel Flamingo en chambre de luxe*** (directement sur la Strip)
Transferts aéroportuaires (aller-retour)
Accompagnateur de l'agence (Luc Laflamme)
Programme supervisé exclusif à notre agence
Toutes les taxes hôtelières et aériennes

Dép.: 1^{er} mars 2015
Ret.: 5 mars 2015

999\$*

8 PLACES

CROISIÈRE ALASKA

Exclusif
Pour la 4^e année consécutive
Vol Québec/Vancouver (aller-retour) avec AC
2 nuits précroisière à Vancouver au Best Western plus Vancouver Downtown**** avec p.-déjeuner
7 nuits en croisière à bord du M^e Irenium de Celebrity avec tous les repas
1 nuit postcroisière à Vancouver au Best Western plus Downtown****
Vol Anchorage/Vancouver
Tour de v^e le de Vancouver
Tous les transferts requis + train Seward-Anchorage
Accompagnateur de l'agence
11 jours / 10 nuits

Dép.: 1^{er} juillet 2015
Ret.: 11 juillet 2015

Cab. int. **3299\$***

BONI
Choisissez entre 3 offres.
Une valeur jusqu'à 340\$
Réservez avant 31 déc.

SÉJOUR ET CROISIÈRE À HAWAÏ

UN RÊVE RÉALISABLE
VISITEZ 4 ÎLES DURANT CE VOYAGE
Pour une 6^e fois - 17 jours / 15 nuits
Vol de Québec avec Air Canada
1 nuit à Vancouver au Best Western plus Vancouver Downtown**** (p.-déjeuner)
7 nuits à Waikiki Beach - Hôtel Aston WB.*** + p.-déjeuner, en chambre de luxe vue mer avec balcon
7 nuits de croisière à bord du Pride of America en cabine extérieure (cat. OK)
Tous les transferts + accueil avec collier de fleurs
Accompagnateur de l'agence : Luc Laflamme

Dép.: 17 mars 2015
Ret.: 2 avril 2015
Autres catégories sur demande (\$)

5299\$*

DERNIÈRE CHANCE

CROISIÈRE + SÉJOUR À DUBAÏ

13 JOURS / 11 NUITS
Départ de Québec (bus) aller-retour
Vol aller-retour vers Dubaï avec KLM
Croisière dans le Golfe Persique
7 nuits à bord du MSC Orchestra (repas inclus) en cabine Bella intérieure, 4 ports d'escale
4 nuits dans un hôtel 4 éto*es (p.-déjeuner)
3 excursions incluses dont le Burj Khalifa (le plus haut édifice du monde) Tous les transferts requis, accompagnateur de l'agence

Dép.: 5 février 2015
Ret.: 17 février 2015
Cab. ext. et cab. balcon sur demande (\$)

3199\$*

2 PLACES

CROISIÈRE TRANSATLANTIQUE

DÉCOUVREZ L'ITALIE, LE PORTUGAL, ST-KITTS ST-MARTIN, LABADEE ET LA FLORIDE
Transport en autocar de Québec/Montréal
Vol direct de Montréal/Rome avec Air Transat (Aller)
Vol direct Fort Lauderdale/Québec avec Air Transat (retour)
4 nuits à Rome dans un hôtel 4 éto*es (p.-déjeuner)
15 nuits de croisière à bord du Celebrity Reflectⁿ avec tous les repas
Tour de v^e le de Rome avec la visite du musée du Vatican et de la Basilique St-Pierre
Tous les transferts requis
Accompagnateur de l'agence : Luc Laflamme

Dép.: 18 octobre 2015 Ret.: 7 novembre 2015

Cab. int. **3199\$***
Cab. ext. et balcon sur demande (\$)

CROISIÈRE SCANDINAVIE - RUSSIE + SÉJOUR LONDRES ET PARIS

DÉCOUVREZ LE ROYAUME-UNI, LE DANEMARK, L'ESTONIE, LA RUSSIE, LA FINLANDE ET LA SUÈDE
20 JOURS / 18 NUITS - EXCLUSIF
Transport en autocar de Québec/Montréal
Vol de Montréal/Londres avec Air Transat (Aller)
Vol de Paris/Québec avec Air Transat (retour)
4 nuits au Copthorne Tara**** à Londres (p.-déjeuner anglais)
Train (Eurostar) de Londres à Paris
Tous les transferts requis
12 nuits en croisière sur le Br^lance of the Seas de RCI avec tous les repas
2 nuits au Novotel Montparnasse**** à Paris (p.-déjeuner, buffet)
Accompagnateur de l'agence : Luc Laflamme

Dép.: 25 mai 2015 Ret.: 13 juin 2015
Cab. int. - cat. M **4999\$***
Cab. ext. et cab. balcon sur demande (\$)

*Prix p.p. occ. double incluant toutes les taxes et frais sauf 100\$/1000\$ de services touristiques pour la contribⁿ au Fonds d'indemnisationⁿ. Valable du 13 au 16 décembre 2014

Pour réserver vos vacances Sunwing, communiquez avec votre agence de voyages ou visitez Sunwing.ca/fr

Départs de Québec. Les prix sont par personne, en occupation double, pour des forfaits vacances de 7 nuits (sauf indication contraire). Les sièges et les chambres aux prix ci-haut sont limités, la capacité est contrôlée et est disponible au moment de l'impression. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 1,00 \$ par tranche de 1000 \$ de services achetés. Les taxes locales applicables sont payables à la destination et sont à part (Cuba 25 CUC, RD 30 \$ US, Panama 43 \$ US). Les vols sont sur Sunwing Airlines. Le service en vol varie selon l'heure de vol et la destination. Pour les modalités et conditions complètes, veuillez vous référer à la brochure de Vacances Sunwing 2014/2015. Titulaire d'un permis du Québec | 06122014

Voyage Spatial **VASCO**
& L'Univers de la Croisière
Ouvert samedi de 10 h à 15 h

418 842-3012
MAINTENANT NOUVELLE ADRESSE
2084, boul. Bastien, Québec
Ligne sans frais 1 888 842-3012

Depuis 1985
Détenant d'un permis du Québec

népalais

on est de passage à Pokhara pour admirer l'Himalaya ou faire une randonnée dans les environs, le Musée international de la montagne s'impose. Ici, on apprend à distinguer les peuples des montagnes grâce à des mannequins costumés et à des descriptions de leur mode de vie. Le musée couvre également l'histoire de la formation de l'Himalaya, roches à l'appui. On y expose de l'équipement d'alpinistes comme celui de Maurice Herzog, premier homme à avoir conquis un sommet de 8000 m, en 1950, comme des vêtements ou de vieilles bonbonnes d'oxygène. Et on apprendra que le yéti aimerait manger... des pommes de terre!
internationalmountainmuseum.org

17h LÈCHE-VITRINES

Retour dans la rue principale de Lakeside pour un peu de lèche-vitrines. Les boutiques de plein air abondent. Elles regorgent notamment de copies de vêtements de marques connues pour une fraction du prix, mais de qualités inégales. On y vend aussi des bijoux, des bronzes, des souvenirs tibétains, dont des tangka (peintures sur toile), des châles en pashmina, alouette! Plusieurs boutiques vantent leurs produits faits par des femmes de la région, ce qui améliore ainsi leur qualité de vie. Par exemple, 22 femmes ont appris à teindre du coton, à le tisser et à coudre grâce à l'atelier Chetana, démarré en 2008, qui vend principalement des sacs.

19h DANSE TRADITIONNELLE

Même s'il y a des restaurants coréens, japonais, indiens, mexicains ou italiens, on choisit de terminer la journée dans un restaurant népalais qui propose un spectacle gratuit de danse traditionnelle. C'est une offre commune dans le quartier de Lakeside. On y déguste un dal bhat, le plat national que mangent les Népalais deux fois par jour : du riz, une soupe aux lentilles et un curry de légumes baptisé tarkari. On échange par la suite nos récits d'aventures avec d'autres voyageurs autour d'un verre, mais la vie nocturne ici se termine à 23h!

JOUR 2

6h PAGODE DE LA PAIX

Le silence est prescrit à la Pagode de la paix, mais on a envie de s'écrier : «Wow!» L'édifice est juché sur une colline qui borde la rive sud du lac Phewa, quelque 300 m plus haut que la ville. Le panorama s'ouvre sur le lac, la chaîne de l'Annapurna enneigée et la vallée avec ses collines ondulées, ses rizières étendues ou étagées, ses maisons colorées. Une statue de Bouddha dorée pointe vers chaque point cardinal de cette pagode en forme de dôme blanc immaculé, et haute de 35 m. Si on préfère, on se rend à Sarangkot, une colline sur la rive nord, où le massif himalayen

apparaît au nord, et Pokhara au sud. C'est d'ailleurs depuis Sarangkot que s'élancent chaque jour une multitude de touristes en parapente, une activité très courue.

9h À VÉLO

Voilà une ville où il fait bon faire du vélo. Il y a peu de voitures et on peut circuler en toute quiétude dans un grand nombre de rues secondaires, bien qu'il y ait des vaches ou des poulets à éviter ici et là! Il suffit en effet de quelques coups de pédale pour se retrouver dans un cadre bucolique. Coup de cœur : on se dirige vers le village de Pame et, au-delà, sur la rive nord du lac. Sur le chemin, des villages disséminés remplis de visages souriants, des rizières et une poignée de véhicules. Tous les garçons que vous croiserez vous demanderont d'essayer votre vélo (location à moins de 4 \$ par jour)! On fait demi-tour ou on attrape l'autobus local pour le retour.

13h LE TIBET AU NÉPAL

Après l'Inde, le Népal est le pays qui dénombre le plus de réfugiés tibétains dans le monde. Il compte 12 camps de réfugiés, dont le camp Tashi Palkhiel de Pokhara, qui a ouvert peu après l'exil du dalaï-lama de la Chine, en 1959. Un millier d'individus y vivent aujourd'hui. On s'y rend pour discuter avec les gens, en apprendre sur leur réalité et pour visiter le monastère Jangchub Choeling, où des moines



Si vous êtes en vélo sur le chemin en direction de Pame, tous les garçons que vous croiserez vous demanderont d'essayer votre bicyclette.

prient en après-midi. Plusieurs femmes vendent des produits artisanaux dans le camp; certaines d'entre elles vous auront assurément arrêté dans le quartier Lakeside en tentant de vous amadouer. Selon le moyen de transport choisi pour se rendre au camp de réfugiés (taxi, bus ou vélo), on passera par le Vieux-Pokhara, qui contraste singulièrement avec le quartier touristique de Lakeside.

17h ON SE DÉTEND!

Avant de passer à table, on ira bien relaxer un peu! C'est aussi ça, Pokhara. Un endroit où les gens reviennent épuisés des grands treks de la région, comme le circuit de l'Annapurna, l'une des randonnées les plus populaires au Népal. Il y a un nombre incalculable de centres de yoga, de méditation ou de massage. On y retrouve d'ailleurs d'autres entreprises sociales, comme ces salons de massage où les soins sont prodigués par des aveugles ou des sourds.



Un parapente survole le lac Phewa, l'emblème de Pokhara.

Voyages Circuit Oriental
 info@circuitoriental.ca
 620 St-Jacques, suite 100, Montréal, QC H3C 1C7
 1-877-261-8899, 514-861-8899
 http://www.circuitoriental.ca

Chine splendide, Trois Gorges 19 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 51 repas; 2015: 6 avr, 3890; 5/19 mai, 4090; 9 juin, 4190; 7/28 juil, 4290; 8/15/22 sep, 6/20 oct, 4190; 27 oct, 4090;	3 890\$	Panorama du Vietnam 21 jours Vol JL ou AC; Hôtel 5/4 ★; 48 repas; 2015: 28 jan, 25 fév, 11 mar, 4490; 25 mar, 4390; 11 fév, 10 juin, 4590; 7 oct, 4390; 28 oct, 11 nov, 4490;	4 390\$
Chine merveilleuse 19 jours (nouveau) Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 47 repas; 2015: 19 mai, 4090; 9 juin, 4190; 7 juil, 4290; 8 sep, 6 oct, 4190; 3 nov, 4090;	4 090\$	Vietnam et Cambodge 24 jours Vol QR ou AC; Hôtel supérieur; 56 repas; 2015: 2 oct, 6790; 23 oct, 13 nov, 6890; 18 déc, 6990;	6 790\$
Route de la Soie et Tibet 27 jours Vol AC ou HU; Hôtel 5/4 ★; 70 repas; 2015: 15 juin, 7590; 20 juil, 17 août, 7790; 7 sep, 7690;	7 590\$	Japon splendide 18 jours Vol AC ou UA; Hôtel 5/4 ★; 44 repas; 2015: 6 avr, 7490; 11 mai, 21 sep, 7390; 5/19 oct, 7490;	7 390\$
Inde du Nord, Népal 21 jours Vol AF ou LX; Hôtel 5/4 ★; 53 repas; 2015: 11 fév, 21 oct, 4 nov, 5890; 4 mar, 7 oct, 5790;	5 790\$	Chine et Corée 19 jours Vol AC ou KE; Hôtel 5/4 ★; 47 repas; 2015: 30 mar, 11 mai, 21 sep, 7690; 5/19 oct, 7790;	7 690\$
Inde du Sud, Sri Lanka 22 jours Vol QR; Hôtel 4 ★; 54 repas; 2015: 20 sep, 5990; 18 oct, 6090; 15 nov, 6090;	5 990\$	Myanmar splendide 18 jours Vol QR ou KE; Hôtel supérieur; 39 repas; 2015: 8 fév, 8 mar, 5890; 4 oct, 5790; 25 oct, 8 nov, 5890;	5 790\$
		Myanmar Laos Cambodge 20 jours Vol QR ou KE; Hôtel supérieur; 42 repas; 2015: 8 fév, 1 mar, 6590; 7 juin, 6690; 12 juil, 6790; 4/25 oct, 6590; 8 nov, 6590;	6 590\$
		Thaïlande, Malaisie et Singapour 21 jours Vol AC ou DL; Hôtel 5/4 ★; 52 repas; 2015: 7 juin, 6290; 11 oct, 1 nov, 6190;	6 190\$

Prix à partir de, en occupation double et par personne en dollar canadien, incluant: vols, pensions complète avec visites et repas, hôtels, transferts, toutes taxes, la surcharge de carburant, le coût de la contribution aux Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Prix en vigueur jusqu'au 31 décembre 2014.

Voyages traditours
 au coeur des traditions

ASSISTEZ À NOS CONFÉRENCES GRATUITES
 sur réservation, votre meilleure référence!

Lieu: Hôtel Québec Inn. 7175, boul. Wilfrid-Hamel

Jeudi 18 décembre

- 11h : Sri Lanka
- 11h : Inde
- 13h : Turquie
- 13h : Argentine, Brésil & Chili (incluant la Patagonie)
- 15h : Angleterre, Écosse & Irlande
- 15h : Nouvelle-Zélande & Australie (incluant les Îles Fidji)
- 17h : Pérou
- 17h : Grèce
- 19h : Russie terrestre
- 19h : Croisières fluviales

*Tous les départs de Québec

Le chef de file en voyages organisés!
418 907-9595
1 888 907- 7712

Joyeuses fêtes de toute l'équipe Traditours

Tous nos programmes détaillés:
www.traditours.com

LE NOUVEAU VIEUX-MONTRÉAL



1 «Avant, il n'y avait qu'Olive + Gourmando comme restaurant dans la rue Saint-Paul dans le Vieux-Montréal, on se déplaçait pour aller y manger». Maintenant, de nombreux chefs y ont élu domicile.

— PHOTO LA PRESSE ÉDOUARD PLANTE-FRÉCHETTE



2 Graziella Battista a son restaurant éponyme dans la rue McGill, dans le Vieux-Montréal depuis 2008.

— PHOTO LA PRESSE, OLIVIER JEAN



3 Le musée d'archéologie et d'histoire, Pointe-à-Callière, a été inauguré en 1992. L'architecte Dan Hanganu s'est inspiré de l'ancien édifice de la Royal Insurance Company.

— PHOTO LA PRESSE DAVID BOILY

STÉPHANIE BÉRUBÉ

La Presse

Le Vieux-Montréal a changé. Les gens qui comptent le visiter durant les Fêtes, après quelques années d'absence, seront surpris de découvrir bon nombre de nouvelles adresses, surtout des restaurants ou des bars.

«Ce qui a changé, c'est que maintenant, les gens habitent dans le Vieux-Montréal», explique Marie-France Levesque, propriétaire des Promenades canines. La promeneuse de chiens se balade dans le quartier tous les jours depuis 11 ans avec ses clients à quatre pattes, de plus en plus nombreux. «Les propriétaires des condos du Vieux-Montréal sont souvent des gens seuls et des couples, donc des gens qui ont des chiens», dit-elle. Et qui veulent bien manger, près de la maison.

«Le Vieux-Montréal est le quartier qui s'est développé le plus rapidement», indique Francine Lelièvre, qui est à la tête du musée Pointe-à-Callière (3) depuis son ouverture, en 1992. À cette époque, pourtant pas si lointaine, il n'y avait personne dans les rues le soir, dit-elle.

Le Vieux-Montréal avait un tout autre aspect. «L'architecture était là, ce qui avait été construit durant les siècles précédents, mais il y avait beaucoup de terrains vacants et d'édifices fermés», se rappelle Francine Lelièvre.

QUE S'EST-IL PASSÉ?

Pour bien le comprendre, il faut remonter à 1964. Il y a 50 ans, le gouvernement du Québec attribuait le statut d'arrondissement historique au Vieux-Montréal, ce qui a mis un frein à une vague de démolition et protégé ce quartier patrimonial d'un développement sauvage. L'arrondissement historique est (plus ou moins) délimité à l'ouest par la rue McGill et à l'est par la rue Berri, au nord par la rue Saint-Antoine et au sud, par le fleuve! «Montréal est une des très rares villes en Amérique du Nord qui a préservé son cœur historique. Avec Québec», souligne Francine Lelièvre, qui aime profondément le quartier dans lequel elle travaille. «J'aime le lien du passé avec le présent, dit l'historienne. Le Vieux-Montréal, c'est ça. [...] Ce n'est plus le cœur économique de la ville, mais c'est son cœur émotif.»

LA VIE DANS LE VIEUX

Tranquillement, les immeubles abandonnés ont été convertis en commerces et en condos. Les résidents sont revenus et, avec eux, une vie de quartier est née. Ce qui n'est pas sans déplaire aux touristes d'ici et d'ailleurs. Car à côté des tables et des commerces clairement destinés à une clientèle touristique, on trouve maintenant des adresses visitées par les Montréalais. De nombreux chefs y ont élu domicile. Chuck Hugues a ouvert le Garde Manger en 2006.

Graziella Battista (2) a son restaurant éponyme dans la rue McGill depuis 2008, Helena Loureiro s'est installée tout près en 2012 et a ajouté une cantine portugaise rue Saint-Paul Ouest, le printemps dernier. Un peu plus à l'est, le batteur du groupe Simple Plan, Jeff Stinco, a ouvert sa pizzeria Mangiafoco en 2012. L'année dernière, c'était au tour du pâtissier Christian Faure, meilleur ouvrier de France, de choisir le Vieux-Montréal pour installer son école de pâtisserie et son comptoir-café.

«Montréal est une des très rares villes en Amérique du Nord qui a préservé son cœur historique. Avec Québec»

— Francine Lelièvre, fondatrice et directrice générale de Pointe-à-Callière

La Société du développement commercial du Vieux-Montréal a lancé l'été dernier un service d'accueil touristique dans le quartier. «Vous savez ce que les touristes nous demandent le plus? demande Mario Lafrance, président de l'organisme. Des restaurants où vont manger les Montréalais. Maintenant, il y en a dans le Vieux-Montréal.»

«Quand j'ai commencé, il n'y avait qu'Olive + Gourmando (1), affirme la promeneuse professionnelle Marie-France Levesque. On se déplaçait pour y aller. Maintenant, des restos, il n'y a que ça!»

En plus des touristes et des résidents, la clientèle du voisin faubourg des Récollets, jeune et professionnelle, est fidèle à plusieurs commerces du Vieux-Montréal. Il y a maintenant 24 restaurants dans la rue Saint-Paul Ouest, entre le boulevard Saint-Laurent et la rue McGill, incluant les cafés, mais excluant les bars. C'est beaucoup, pour un petit tronçon de moins de 1 km.

Le Vieux-Montréal compte un autre attrait touristique unique : des petits hôtels indépendants, apparus au tout début de la mode des hôtels boutiques. Avec eux est venue une nouvelle clientèle, qui paye plus cher pour dormir dans un hôtel de caractère. Aujourd'hui, même une partie de la clientèle des congrès préfère les hôtels du Vieux-Montréal, dit Mario Lafrance. Ces gens passent la journée au Palais des congrès, reviennent à leur hôtel et vont souper dans le quartier, explique-t-il. Le président de la Société de développement est très optimiste quant à l'avenir du Vieux-Montréal. À l'image des hôtels, des boutiques originales se sont installées — et continuent de s'installer — dans le Vieux. «Depuis trois ans, ça foisonne, dit Mario Lafrance. Des commerces de design ou de spécialité choisissent le Vieux-Montréal. Le momentum est là. Ce n'est pas du tout en train de s'essouffler.»



La pêche blanche dans le Vieux-Port. La ligne d'horizon de la ville de Montréal en arrière-plan. —PHOTOLA PRESSE, DAVID BOILY



Les clients du spa Bota Bota dans le Vieux- Montréal ont bravé la tempête et le vent glacé du fleuve. —PHOTO LA PRESSE, IVANOH DEMERS



À la Maison Christian Faure, une ambiance parisienne qui fait tout le charme de l'endroit, et des pâtisseries françaises classiques pour le dessert. — PHOTO LA PRESSE, OLIVIER PONTBRIAND

TROIS ITINÉRAIRES

SI VOUS VENEZ POUR UN APRÈS-MIDI EN FAMILLE...

Vous commencez la sortie rue Notre-Dame Est, au sympathique Bar à beurre, par un service de thé comme dans Alice au pays des merveilles, avec des petits gâteaux. En route, essayez de mettre la main sur un «porte-vœux» (il y en a un place Jacques-Cartier). Il s'agit en fait d'un porte-voix que l'on emprunte, le temps de dire à voix (très) haute ce que l'on souhaite à tout un chacun pour le temps des Fêtes. Les petits adorent, surtout s'ils ont été avertis et qu'ils ont préparé leur vœu.

Le clou de la sortie arrive à l'heure bleue : un cinéma en plein air a été aménagé sur la place d'Youville. On y présentera des classiques de Noël (*Maman, j'ai raté l'avion, Le miracle de la 34^e Rue, Boréal-express...*) les 20 et 21 décembre, ainsi que les 2, 3 et 4 janvier. L'activité est gratuite et les plus rapides auront droit à une place assise dans les estrades, avec des couvertures. Le chocolat chaud est offert, pour tous!

Pour une visite en janvier, pensez à aller pêcher sur le bassin du quai de l'Horloge. Si vous êtes chanceux, vous attraperez du doré, de la perchaude et de la lotte que vous cuisinerez pour le souper, mais il faudra avoir plusieurs poissons pour que votre journée soit rentable : si vous avez une famille nombreuse, la sortie risque d'être très chère. En plus des droits d'entrée, il faut payer un permis de pêche, louer un abri et acheter des ménés.

barabeurre.com
montrealenfetes.com

SI VOUS VENEZ POUR UN WEEK-END EN AMOUREUX...

Vous allez faire une saucette au spa sur l'eau Bota Bota (oui, c'est déjà un classique!), surtout si vous n'êtes pas de Montréal. Car au-delà des petits soins et des bains que l'on retrouve dans tous les spas nordiques de la province, le bateau-spa offre des coups d'œil magnifiques sur le Vieux-Montréal et la Cité du Havre. Allez-y en matinée, la semaine, pour avoir de l'espace et pour avoir juste pour vous la salle de sauna qui se trouve face au musée Pointe-à-Callière. Sa fenêtre est un magnifique tableau qui met en vedette le patrimoine bâti du quartier — combien de fois observe-t-on la ville à partir de l'eau? En y étant le matin, vous êtes libres pour le lunch, à prendre à deux pas, rue Saint-Paul Ouest, au casse-croûte portugais de la chef Helena Loureiro, Cantinho de Lisboa. Une fois rassasiés de sandwiches aux crevettes ou à la sardine (et de pastéis de nata!), offrez-vous une balade vers l'ouest, faites un peu de magasinage, jetez un coup d'œil au fleuve et repérez des adresses pour le souper. Il y a, rue McGill, 21 restaurants, en incluant les cafés, entre la rue Notre-Dame et le fleuve. Vous y trouverez aussi de beaux endroits pour le 5 à 7 : Hambar, Holder, la microbrasserie Les Sœurs grises. Pour dormir, vous avez plusieurs choix. Le Petit Hôtel, rue Saint-Paul Ouest, offre un excellent rapport qualité-prix-ambiance. Les chambres avec mur de vieilles pierres vous rappellent que vous séjournez dans un lieu historique. Par contre, si vous choisissez une chambre qui donne sur la rue le 31 décembre, dites au revoir à la nuit de sommeil tranquille...

De toute façon, le 31 décembre, vous veillerez vous-mêmes près de la place Jacques-Cartier, au spectacle d'Alex Nevsky, de Bernard Adamus et des Sœurs Boulay.

botabota.ca
petithotelmontreal.com

SI VOUS VENEZ AVEC VOS PARENTS QUI VOUS VISITENT DURANT LES FÊTES...

Allez bruncher à la Maison Christian Faure, tout près du musée Pointe-à-Callière. Rien de très créatif sur le menu, mais une ambiance parisienne qui fait tout le charme de l'endroit, et des pâtisseries françaises classiques pour le dessert. Très bon. Pour un repas plus élaboré, mettez le cap sur L'Arrivée, le restaurant qui se trouve en haut du musée Pointe-à-Callière et qui donne sur le port. Vous êtes déjà sur place pour faire la visite de l'exposition Les Grecs, à l'affiche depuis cette semaine. «C'est une des plus belles expositions qu'on a eues, confie la directrice de Pointe-à-Callière, Francine Lelièvre. Les pièces sont rares et merveilleuses.»

Offrez-vous ensuite une balade vers l'est, où vous retrouverez les boutiques de souvenirs qui rappellent que le Vieux est bel et bien un quartier touristique. À moins que vous ayez vraiment besoin de mocassins, passez outre et faites plutôt des arrêts dans des galeries qui valent la peine. La galerie Saint-Dizier présente des œuvres contemporaines fort intéressantes, dont celles de la Québécoise Amélie Desjardins, qui travaille avec du bois récupéré dans la mer. Pause photo «art public» : Les chuchoteuses de Rose-Aimée Bélanger, magnifique bronze, se trouvent de l'autre côté de la rue Saint-Paul, un peu à l'ouest du boulevard Saint-Laurent. Les trois grosses chuchoteuses sont encore plus jolies lorsqu'une petite neige les couvre en partie. Une autre adresse vaut la peine que vous poursuiviez votre voyage vers l'est : la coopérative L'Empreinte, qui présente le travail d'artisans québécois très doués, comme les céramistes Hugo Didier et Li Wai-Yant. C'est là que vous devez acheter vos souvenirs!

maisonchristianfaure.ca
saintdizier.com
lempreintecoop.com

華景假期
Vacances Sinorama
Permis de l'OPC : 702569 © 514-866-6888 ☎ 1-888-579-5519

OMG!

Qu'attendez-vous?
Le plus beau cadeau pour les fêtes.

Sem.: 10 h à 18 h Sam. / Dim.: 10 h à 17 h **Prix valide seulement entre 12 déc - 15 déc, 2014**

Vente finale

Rêve de Chine + Croisière de luxe (Trois Gorges) 12 Jours

Visites : Beijing - Xi'an - Croisière (3 Gorges) - Chongqing

Les 05,15, 25 avril, 2015 \$ 1699 p.p.
Les 05,15, 25 mai, 2015 \$ 1699 p.p.
Le 21 nov, 2015 \$ 1599 p.p.

à partir de **1599\$** p.p.
Prix occupation double

À la recherche du 'Monde perdu' Shangri-La & les couleurs du Yunnan 10 Jours

Visites : Kunming - FORET DE pierres (UNESCO) - Dali (UNESCO) - Lijiang(UNESCO) - Shangri-La (Préfecture autonome tibétaine)

Prolongation de 5 nuits: (\$ 299 p.p. seulement)

Croisière de 5 étoiles sur le fleuve Yangtze, trois gorges

à partir de **1599\$** p.p.
Prix occupation double

28 mars, 2015	\$ 1599 p.p.
17/27 avril, 2015	\$ 1599 p.p.
07,17,27 mai, 2015	\$ 1599 p.p.
04,14,24 sep., 2015	\$ 1699 p.p.
04,14,24 oct., 2015	\$ 1699 p.p.

Le Paradis sur Terre Au Pays des Minorités Ethniques 10 jours

Visites : Shanghai - Guilin - Yangshuo(Rivière Li) - Longsheng (rizières en terrasse et Village Zhuang) - Sanjiang(Village Dong & Miao)

Prolongation de 5 nuits: (\$ 299 p.p. seulement)

Croisière de 5 étoiles sur le fleuve Yangtze, trois gorges

à partir de **1399\$** p.p.
Prix occupation double

28 mars, 2015	\$ 1399 p.p.
17, 27 avril, 2015	\$ 1399 p.p.
07,17,27 mai, 2015	\$ 1399 p.p.
04,14,24 sep., 2015	\$ 1499 p.p.
04,14,24 oct., 2015	\$ 1499 p.p.
13 nov., 2015	\$ 1399 p.p.

2015 Voyage en Chine

Séances d'informations
690 Rene-Levesque E. Québec, G1R 5A8 (dans l'Hôtel Delta)
le 17 jan. 2015 à 11:00 am

Forfaits en Asie comprennent:

* Billet d'avion international; * vols domestiques (taxes incluses); * Tous les transports en autocar; * Hôtel 4 / 5 étoiles + croisière de luxe (Super 5 étoiles); * Repas indiqués dans le programme; * Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme; * Services de guides francophones; * Toutes les taxes et fonds d'indemnisation de l'OPC. **Prix valide jusqu'au 15 décembre, 2014**

998 boul. Saint-Laurent, bureau 518, Montréal, QC H2Z 9Y9

www.sinorama.ca

info@vacancesinorama.com



La magnifique mer de Cortés. Partout sur la côte, des excursions en bateau permettent d'explorer une myriade d'îles.

— PHOTO SHUTTERSTOCK, LSPENCER

Road trip en

Entre deux mers, entre Tijuana au nord et la station balnéaire de Los Cabos au sud, la péninsule de la Basse-Californie étale ses attraits à l'abri des hordes de touristes. Balade.

EMMANUELLE STEELS
Collaboration spéciale

LORETO ET LA MER DE CORTÉS

BASSE-CALIFORNIE — De ses déserts lunaires parsemés de cactus candélabres à ses sierras rougeoyantes qui recèlent d'anciennes missions jésuites, les voyageurs plus aventureux se délectent des paysages insolites de la Basse-Californie. C'est aussi l'un des meilleurs endroits au monde pour observer la faune marine.

Le petit port colonial de Loreto, la plus ancienne ville de Basse-Californie, est le point de départ idéal pour explorer la mer de Cortés. Entre la péninsule et le continent, ce bras de mer avait été baptisé «l'aquarium du monde» par le commandant Cousteau pour la richesse de sa faune marine. Partout sur la côte, des excursions en bateau permettent d'explorer une myriade d'îles. À

vacances TMR
votre compagnon de voyage

La référence à Cuba!

Départs de Québec • 7 nuits tout inclus • vols directs

En réservant et payant votre forfait en totalité 45 jours avant votre départ dans un hôtel du Programme Compagnon TMR, bénéficiez de plusieurs avantages, avant, pendant et au retour de votre voyage!

AVANTAGES COMPAGNON TMR*

1. Protection annulation 10 jours avant le départ
2. Bénéfices pouvant aller jusqu'à une valeur de 500 \$US par chambre en occupation double utilisable à destination
3. Rabais sur le stationnement à l'aéroport de Québec
4. Rabais à la boutique Relay de l'aéroport de Québec
5. Transfert direct à votre hôtel Compagnon TMR
6. Rabais applicable sur une excursion locale
7. Carte-cadeau des Rôtisseries St-Hubert

<p>VARADERO Villa Cuba 3★ 4 et 11 février</p> <p>1039\$</p>	<p>CAYO COCO Hotel Playa Coco 3,5★ 5 et 12 mars</p> <p>1139\$</p>	<p>HOLGUIN Playa Costa Verde 4★ 12 et 19 février</p> <p>1139\$</p>	<p>CAYO COCO Iberostar Mojito 3,5★ 5 et 12 février</p> <p>1149\$</p>
<p>CAYOS DE VILLA CLARA Eurostars Cayo Santa Maria 4★ 6 février</p> <p>1289\$</p>	<p>CAYO COCO Sol Cayo Coco 3,5★ 29 janvier</p> <p>1249\$</p>	<p>VARADERO Be Live Turquesa 4★ 11 mars</p> <p>1359\$</p>	<p>CAYOS DE VILLA CLARA Playa Cayo Santa Maria 4,5★ 6 février et 6 mars</p> <p>1379\$</p>

LOCATION DE MAISON VARADERO

Maison climatisée avec 3 chambres, cuisinette équipée, 2 salles de bain et plus!

Départs les 10 et 17 janvier **739\$*** par personne

Maisons de 1 à 5 chambres aussi disponibles!

CONSULTEZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGE

Départs de Québec. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant les rabais, taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 13 au 15 décembre 2014, sous réserve de disponibilité. Occupation de 6 personnes. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. *Pour bénéficier des avantages du Programme Compagnon TMR, vous devez réserver et payer votre voyage plus de 45 jours avant la date de départ pour un séjour effectué d'ici le 31 octobre 2015, dans un hôtel Compagnon TMR. Les bénéfices peuvent être modifiés sans préavis. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter le www.vacancesmtr.com. Vacances TMR est une division de Transat Tours Canada Inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). md/mc Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 753141) au Québec. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

clubvoyages.com

Obtenez des milles de récompense AIR MILES™ chez Club Voyages.

LES RENDEZ-VOUS **évasion**

evasion.lesoleil.com

DESTINATIONS SOLEIL	RÉGIONS DU QUÉBEC	VOYAGES ACCOMPAGNÉS
<p>FLORIDE HOLLYWOOD</p> <p>RICHARD'S MOTEL FAMILY OF LODGINGS : Depuis 23 ans. Écono/propre. Maintenant 7 complexes, 3 pisc., 145 unités. Près : golf, restos, courses, 1,5 mille de la plage - service transport gratuit (hiver), TV fr. Approuvé CAA/AAA, pisc. chauffée, BBQ, Wi-Fi. Prix (selon saison): au jour, semaine et mois. Condos 349\$/sem. 1079\$/m. 1 800 742-4431 • www.richardsmotel.com</p> <p>SHELL MOTEL : 1201/S, Federal Hwy, 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Pisc. chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux chambres, prix compétitifs. Semaine, mois, saison. Notre devise : « Propreté et tranquillité ». Parlons français. Nouvel emplacement sur la plage. 1 800 547-0044 ou 954 923-8085 www.shellmotelhollywood.com</p>	<p>CHARLEVOIX</p> <p>LES CHALET DU VERSANT: ★★★/★★★★ Chalets équipés entre fleuve et montagnes, à 10 min de Baie-Saint-Paul. Piscine, jacuzzis, surface multisport, sentiers de randonnée et de vélo. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et + (certaines conditions). 1 877 469-0909 • www.versantcharlevoix.com</p> <p>HÔTEL ET PAVILLON DU PETIT MANOIR DU CASINO: Il est de retour ! Forfait Casino 2 nuits. Disponible du dimanche au vendredi dès maintenant, et ce, jusqu'au 19 décembre 2014. Forfait incluant : 2 soupers, 2 nuitées en chambre côté fleuve, 2 déjeuners, 1 bouteille de vin, les pourboires des repas ainsi que 150 \$ de jetons casino. Pavillon : 449,99\$/2 pers. Info et réservations: 1 800 618-2112 • www.petitmanoirducasino.ca</p>	<p>MON AGENCE VOYAGES : 418 686-0049</p> <p>ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU : Transport, hébergement, souper buffet et déjeuner brunch dim.-lun. (155 \$), sam.-dim. (175\$). SPÉCIAUX DU TEMPS DES FÊTES : 26 au 29 décembre, 6 repas (395\$); 1er-2 et 3 janvier, 4 repas (295\$).</p> <p>CIRCUITS EXCLUSIFS : INDE DU NORD ET NÉPAL : 5 au 21 février (avec possibilité d'extension Inde du Sud) - SICILE, MALTE ET LES ÎLES ÉOLIENNES : 7 au 22 mai</p> <p>SKI ET RAQUETTE AU MONT-GRAND-FONDS AVEC COUCHER AU MANOIR : 18-19 et 20 février</p> <p>FEUX D'ARTIFICE CASINO DE CHARLEVOIX : 21 février (30 \$)</p> <p>CROISIÈRE CARAÏBES ACCOMPAGNÉE SUR LE NORWEGIAN BREAKAWAY AVEC UNE NUIT À NEW YORK : 11 au 19 avril (1559\$/pers., cabine intérieure).</p> <p>CROISIÈRE TRANSATLANTIQUE ACCOMPAGNÉE SUR L'EQUINOX AVEC 3 NUITS À BARCELONE : 23 octobre au 9 novembre.</p> <p>Détenteur d'un permis du Québec. Taxes et contribution OPC incluses.</p>
<p>POUR ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE</p> <p>Communiquez avec le télémarketing : egosselin@lesoleil.com • 418 686-3263 • sans frais: 1 866 686-3435</p>	<p>QUÉBEC – CAPITALE-NATIONALE</p> <p>ÎLE D'ORLÉANS</p> <p>AUBERGE LA GOÉLICHE: ★★★ www.goeliche.ca Forfait romantique souper + déj. 199 \$ + tx/2 pers. Valide en base saison. 1 888 511-2248 ou 418 828-2248 • www.goeliche.ca • www.restovue.ca</p>	

Basse-Californie centrale

Loreto, les pêcheurs vous emmènent dans leurs barques, à l'aube, lorsque le ciel déroule ses déclinaisons de rose sur les derniers reliefs de la sierra Giganta qui se jettent dans la mer. Outre les nombreux dauphins, on peut s'approcher des baleines bleues, qui migrent dans ces eaux chaudes en hiver. Une escale aux îles Coronado permet d'observer des colonies d'oiseaux et d'otaries. Loreto est aussi un haut lieu de la pêche sportive.



La Basse-Californie offre des paysages insolites. — PHOTO SHUTTERSTOCK, DUBASSY

LA MISSION DE SAN FRANCISCO JAVIER

De Loreto, on prend d'assaut la Giganta. Une route mène vers l'intérieur des terres, dans cette sierra rougeoyante, écrasée de soleil. L'objectif : la mission de San Francisco Javier, construite par les Jésuites au milieu du XVIII^e siècle, à une trentaine de kilomètres de Loreto. Lorsque la route pénètre dans les entrailles de la sierra et se transforme en piste cabossée, on se sent hors du monde et hors du temps dans ce paysage de Far West, où ne manquent ni les rivières asséchées, dont il ne subsiste que le lit caillouteux, ni les carcasses de bétail. Une grande croix de pierre marque l'entrée du charmant village de San Javier, aux maisons blanches en adobe, aux toits de palme et aux bougainvillées débordantes. La splendide mission baroque, qui a résisté au passage du temps et des intempéries, abrite un retable intéressant, et son jardin, un olivier de 300 ans.

Ignacio, avec celle d'Ojo de Liebre (140 km plus au nord), est le principal sanctuaire de baleines grises en hiver. Les excursions organisées par les associations écologistes de la région veillent scrupuleusement à ne pas perturber ces aimables cétacés, qui s'approchent des barques avec leurs petits et se laissent caresser par les touristes. Traverser les déserts de sel des alentours et assister aux couchers de soleil incandescents sont d'autres attraits de la région de San Ignacio.

LES PEINTURES RUPESTRES

Citées au Patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO en 1993, les peintures rupestres de la sierra de

San Francisco peuvent être découvertes au départ de San Ignacio. Il existe plusieurs sites : les grottes de La Pintada, Las Flechas, Los Mœsicos, La Soledad, Boca San Julio et Cuesta Palmarito, certaines accessibles en voiture et d'autres, à dos de mule, le long du lit des canyons. L'histoire de ces peintures, qui représentent des figures humaines et animales, reste mystérieuse. Les habitants du village de San Francisco de la Sierra sont formés pour guider les visiteurs. Au retour, la route, scintillante dans le contre-jour, serpente à l'infini sur les crêtes dégingolantes de la sierra. Un conseil : vérifiez l'état de vos pneus avant d'entreprendre une excursion dans la sierra, où les routes non asphaltées sont parfois rocailleuses.



La lagune de San Ignacio est le principal sanctuaire de baleines grises en hiver. Les excursions organisées par les associations écologistes de la région veillent scrupuleusement à ne pas perturber ces cétacés, qui s'approchent des barques et se laissent caresser par les touristes. — PHOTO SHUTTERSTOCK, MOGENS TROLLE

VERS MULEGÉ, PUIS L'ÉGLISE D'EIFFEL

Sur la route de Loreto à Mulegé, une mer aux teintes oscillant du turquoise transparent au bleu cobalt borde des collines lunaires et des étendues arides parsemées de cactus candélabres qui peuvent atteindre jusqu'à 10 mètres. Les baies se succèdent, magiques, invitant à la baignade ou aux escapades en kayak. La Bahia Concepción, l'une des plus amples, ne compte pas moins de 50 km de plage de sable blanc. Non loin de la côte, coincées dans les massifs montagneux, se dressent de surprenantes oasis, comme l'immense palmeraie de Mulegé, surplombée par une ancienne mission, qui offre un panorama idéal. Soixante kilomètres plus au nord, la petite ville de Santa Rosal'a présente une architecture surprenante, avec ses maisons en bois colorées. Mais la bizarrerie locale reste l'église dédiée à Santa Barbara, une construction préfabriquée tout en acier, dessinée par Gustave Eiffel en 1884.

SAN IGNACIO ET LES BALEINES SOCIABLES

À l'ouest de Santa Rosal'a, on rejoint la côte Pacifique via l'oasis de San Ignacio, logée tout au bout de l'estuaire du même nom. La paisible petite bourgade, bâtie au milieu des dattiers, s'organise autour de la belle mission Kadakaamán, érigée en 1728 par les Jésuites, et qui a conservé le nom originel du lieu peuplé par les Indiens Cochimi. La lagune de San

Le Voyagiste de Québec 418 977.4080 • 877 977.4080

EUROPE

PARIS EN LIBERTÉ
7 nuits au Mercure Montmartre 4★ avec petits-déjeuners. Découvrez Paris à votre rythme. Vol de Québec avec Air Transat.
DU 1^{ER} AU 9 MAI 1999\$

ITALIE : ROME - SORRENTO ET LA CÔTE AMALFITAINE*
Hôtel 4★. Bord de mer 2 semaines, 3 repas par jour, vin midi et soir, 5 excursions gratuites et 5 nuits à Rome avec petits-déjeuners.
DU 23 MARS AU 11 AVRIL 2899\$

SORRENTO et la CÔTE AMALFITAINE
Séjour de 14 nuits à Sorrento et sur la Côte Amalfitaine. Hôtel bord de mer 4* incluant 3 repas par jour, le vin et l'eau minérale servis le midi et le soir et 5 excursions comprises dans votre prix. Vol avec Royal Air Maroc (transport et hébergement inclus)
DU 8 AU 23 MARS SEULEMENT : 2199\$ Si vous réservez avant le 31 décembre 2014.

FRANCE-ITALIE ET SUISSE. À la façon de François Reny
Les 3 plus beaux pays de l'Europe dans le même voyage, 15 jours, beaux hôtels 4 étoiles, 18 repas inclus et toutes les visites et tours de ville au programme. Paris, Lyon, Genève, Lausanne, Montreux, Chamonix et l'Aiguille du midi, les lacs italiens, Vérone, Venise, Rome, Florence, Cannes, Nice et Monaco sur la Côte d'Azur. Vols directs pour Paris et retour Nice Montréal.
DU 18 JUIN AU 3 JUILLET 4199\$

CROISIÈRE
CROISIÈRE FLUVIALE DE ST-PETERSBOURG À MOSCOU
Découvrez la voie des Tsars Croisière de 10 nuits à bord du M/S KANDINSKY. 4 jours de découvertes à St-Petersbourg + 2 jours à Moscou. Tous les repas à bord du navire + 4 lunch + cocktail de bienvenue inclus.
Le voyage d'une vie ! DU 3 AU 15 SEPTEMBRE
À partir de **4999\$**

MAROC LONGS SÉJOURS À AGADIR
Groupe accompagné par François Reny Superbe hôtel Argana 4*, 22 jours - 20 nuits, 2 repas par jour
Vol avec Royal Air Maroc, transferts
DU 21 FÉVRIER AU 14 MARS SEULEMENT : 1699\$

SUPER SPÉCIAL

DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE

www.levoyagistedequébec.com

Prix à partir de p.p., occ. double incl./cab. int.: taxes, hôtels, repas et visites selon l'itinéraire. Les prix sont valides jusqu'au 20 décembre 2014 ou selon disponibilité. Pour les conditions générales, consultez notre brochure ou notre site Web. PERMIS DU QUÉBEC. Le prix n'inclut pas la contribution FICAV DE 1 \$/1 000 \$. Les prix sont valides si paiement comptant ou par chèque.

L'ÉVÉNEMENT VACANCES AU SOLEIL!

ÉCONOMISEZ 700\$⁺ par couple

Réservez d'ici le 4 janvier 2015

Départs de Québec • 7 nuits tout inclus

<p>Varadero 949\$ Blau Marina Varadero 4★ 10, 17 et 24 janvier</p> <p>Riviera Maya 1299\$ Grand Bahia Principe Coba Royal Golden 5★ 6 et 13 janvier</p>	<p>Cayo Guillermo 1039\$ Meliá Cayo Guillermo Club Éléance 4 1/2★ 8, 15 et 22 janvier</p> <p>Punta Cana 1399\$ Sirenis Tropical Suites Casino & Aquagames Le Mirag 4★ 12 et 19 février</p>
---	--

Gâtez-vous!

Séjournes dans nos complexes les plus raffinés avec la **Collection Grand Luxe**

<p>Samana 2049\$ Luxury Bahia Principe Cayo Levantado Don Pablo Collection 5★ 17 avril</p>	<p>Jamaïque 2559\$ Iberostar Grand Hotel Rose Hall 5★ 9, 16 et 23 mars</p>
---	---

vacancestransat.com

DU SOLEIL POUR TOUT LE MONDE

club voyages
visitez clubvoyages.com

Réservez chez Club Voyages et obtenez* des milles de récompense AIR MILES^{md}

Départs de Québec. Prix par pers. occ. double, catégorie de base, incluant vols, hébergement, les transferts, les rabais, taxes et frais. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 13 au 15 décembre 2014, sous réserve de disponibilité. *L'économie de 700\$ s'applique au Iberostar Grand Hotel Rose Hall, départs les 9, 16 et 23 mars. Offre d'une durée limitée et s'applique uniquement aux forfaits de la Collection Grand Luxe. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat. Pour les détails et conditions générales, veuillez consulter le www.vacancestransat.com. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 754241). *L'offre de base est de 1 mille de récompense pour chaque tranche de 35 \$ que vous dépensez pour un forfait vacances, portion croisière ou vol noël. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. Des frais de service en agence peuvent s'appliquer. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis (n° 753141) au Québec. MD/MC Marque déposée/de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Co. et Transat Distribution Canada inc.

Prix excluant le 1,00\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

Les bonnes choses arrivent à ceux qui n'attendent pas.

DÉPÊCHEZ-VOUS,
L'OFFRE SE TERMINE BIENTÔT!

PRIME RÉSERVEZ-TÔT

JUSQU'À

1

2

0

0*

\$

PAR
COUPLE
EN VALEUR
AJOUTÉE

+

PRIME SUPPLÉMENTAIRE

JUSQU'À

4

0

0†

\$

PAR COUPLE EN
VALEUR AJOUTÉE
SUPPLÉMENTAIRE.
À DES DATES
SÉLECTIONNÉES EN
AVRIL ET MAI 2015

C'est maintenant le moment idéal de réserver un périple pour 2015 à bord du Rocky Mountaineer dans les Rocheuses canadiennes et le *Pacific Northwest*. Notre service primé, les succulents repas à bord et les paysages à couper le souffle feront de votre voyage une expérience mémorable.

Offre d'une durée limitée - prime Réservez-tôt!

Réservez un forfait admissible pour 2015 de Rocky Mountaineer d'ici le 19 décembre 2014 et obtenez **jusqu'à 1 200 \$ par couple** en valeur ajoutée afin de personnaliser votre périple. Les options incluent des nuitées supplémentaires gratuites, des activités intéressantes, des visites uniques, un crédit que vous pouvez utiliser pour la partie croisière des forfaits train et croisière de Rocky Mountaineer, et bien plus encore!



COASTAL PASSAGE CLASSIC VACATION

BANFF-KAMLOOPS-VANCOUVER-SEATTLE

6 JOURS/5 NUITS

- 3 jours à bord du Rocky Mountaineer
- 3 déjeuners et 2 dîners
- 5 nuits d'hôtel
- Vancouver Lookout

- Laissez-passer aux parcs nationaux
- Transferts aux gares et manutention des bagages

À partir de
3 899 \$
par personne en
Service GoldLeaf



GRAND RAIL CIRCLE

VANCOUVER-KAMLOOPS-BANFF-LAKE LOUISE-JASPER-QUESNEL-WHISTLER-VANCOUVER

12 JOURS/11 NUITS

- 5 jours à bord du Rocky Mountaineer
- 4 déjeuners, 5 dîners et une collation en après-midi
- 11 nuits d'hôtel
- Vancouver Lookout
- Visite de la rive nord de Vancouver
- Téléphérique de Banff

- Visite du parc national Yoho
- Visite de la Promenade des Glaciers, incluant une balade en *Ice Explorer*
- Laissez-passer aux parcs nationaux
- Transferts aux gares et manutention des bagages

À partir de
7 799 \$
par personne en
Service GoldLeaf



Renseignez-vous sur notre service à bord en français offert sur des départs sélectionnés



Appelez sans frais au 1 800 425 9126

visitez rockymountaineer.com

ou communiquez avec votre agence de voyage



ROCKY MOUNTAINEER®

25 ANS D'EXPÉRIENCES QUI CHANGENT TOUTE UNE VIE

*Conditions : Offre valable pour les nouvelles réservations de 2015 faites d'ici le 19 décembre 2014, pour un voyage entre avril et octobre 2015. L'offre s'applique à tout forfait 2015 de Rocky Mountaineer de quatre nuitées ou plus. Acomptes requis au moment de la réservation et paiement du solde d'ici le 23 janvier 2015. La valeur maximale de l'offre de 600 \$ par personne (1 200 \$ par couple) s'applique aux forfaits admissibles de sept nuitées ou plus en service GoldLeaf. La valeur de l'offre promotionnelle varie selon la classe de service, le forfait choisi et la date de voyage. Le crédit peut être utilisé uniquement pour l'achat de services supplémentaires offerts par Rocky Mountaineer. Le prix du forfait Coastal Passage Classic Vacation est indiqué par personne, en service GoldLeaf, pour le départ du 19 mai 2015 à partir de Banff, sous réserve de disponibilité. Le prix du forfait Grand Rail Circle est indiqué par personne, en service GoldLeaf, à des dates sélectionnées entre le 3 juin et le 9 septembre 2015, au départ de Vancouver, sous réserve de disponibilité. L'hébergement se fait en occupation double, et les prix n'incluent pas la taxe ni les vols. Cette offre n'a aucune valeur monétaire et n'est pas offerte à certaines dates sélectionnées. D'autres conditions s'appliquent.